



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

#### Lieferumfang

Gerät, Batterie, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der einkanalige Funkschalter dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Der Empfänger muss das Protokoll der sWave®-Funktechnologie unterstützen.

#### Befestigung und Anschluss

Das Gerät auf einer ebenen Fläche befestigen. Das Gerät gemäß der in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers beschriebenen Inbetriebnahme einlernen. Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

#### Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

#### Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
im Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
im Innenbereich (SW922)	20 m

#### Funkbetrieb

Die Übertragung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger dauert ca. 80 bis 100 ms, basierend auf der sWave®-Datenübertragung. Das Schaltsignal eines Senders darf nicht in einem kürzeren Zeitabstand erzeugt werden. Sonst wird dieses Signal unterdrückt.

#### Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
2. Beschädigte Teile austauschen.
3. Funktion testen.

#### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

#### Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

### Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter Mounting and wiring instructions / Wireless switch Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

#### English

#### Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

#### Scope of delivery

Device, battery, mounting and wiring instructions, carton.

#### Intended use

The one-channel wireless switch is used to switch electrical loads via radio transmission. The receiver must support the protocol of the sWave® wireless technology.

#### Mounting and wiring

Mount the device on an even surface. Install the device according to the mounting and wiring instructions of the receiver. The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

#### Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

#### Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

#### Typical ranges:

Location	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

#### Radio operation

The transmission of a switching command from the transmitter to the receiver takes about 80 to 100 ms, based on the sWave® data transmission. The switching signal of a transmitter must not be generated in a shorter time interval. Otherwise this signal will be suppressed.

#### Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

#### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.

#### N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

### Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter Mounting and wiring instructions / Wireless switch Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

#### Français

#### Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

#### Volume de livraison

Appareil, pile, instruction de montage et de câblage, carton.

#### Utilisation conforme

L'interrupteur sans fil monocanal est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen de transmission radio. Le récepteur doit prendre en charge le protocole de la technologie radio sWave®.

#### Montage et raccordement

Fixer l'appareil sur une surface plane. Programmer l'appareil conformément à la mise en service décrite dans les instructions de montage et de câblage du récepteur. La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium colaminées sur matériaux isolants.

#### Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

#### Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est influencé par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

#### Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

#### Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

#### Mode radio

La transmission d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur prend environ 80 à 100 ms, sur la base de la transmission de données sWave®. Le signal de commutation d'un émetteur ne doit pas être généré dans un intervalle de temps plus court. Sinon, ce signal sera supprimé.

#### Entretien et nettoyage

.steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.  
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyeur ménager doux pour nettoyer.  
Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
2. Remplacer les pièces endommagées.
3. Contrôler le fonctionnement.

#### Élimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

#### Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

### Italiano

#### Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

#### Volume di consegna

Dispositivo, batteria, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

#### Destinazione d'uso

L'interruttore wireless ad un canale è utilizzato per la commutazione di carichi elettrici tramite trasmissione radio. Il ricevitore deve supportare il protocollo della tecnologia wireless sWave®.

#### Montaggio e collegamenti

Montare il dispositivo su una superficie piana. Il dispositivo deve essere programmato secondo le istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore. Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

#### Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

#### Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

#### Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

#### Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

#### Funzionamento wireless

La trasmissione di un comando di intervento dal trasmettitore al ricevitore richiede circa 80 - 100 ms, sulla base della trasmissione dati sWave®. Il segnale di intervento di un trasmettitore non deve essere generato in un intervallo di tempo più breve. In caso contrario il segnale verrà soppresso.

#### Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente.  
Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato.  
Non utilizzare aria compressa.
2. Sostituire le parti danneggiate.
3. Testare la funzione.

#### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

#### Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzione generale.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

### Português

#### Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

#### Escopo de entrega

Dispositivo, bateria, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

#### Uso pretendido

O interruptor de rádio frequência de um canal é usado para chaveamento de cargas elétricas através da transmissão à rádio. O receptor deve suportar o protocolo da tecnologia sem fio sWave®.

#### Montagem e conexão

Fixar o dispositivo em uma superfície plana. A programação do dispositivo deverá ser realizada de acordo com o que consta nas instruções de montagem e instalação em funcionamento do receptor. O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.

#### Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

#### Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

#### Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

#### Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m

#### Operação de rádio

A transmissão de um comando de comutação do transmissor ao receptor demora aprox. 80 a 100 ms, com base na transmissão de dados sWave®. O sinal de comutação de um transmissor não pode ser gerado em um intervalo de tempo mais curto. Caso contrário, esse sinal é suprimido.

#### Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova todas as partículas de sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro.  
Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP.  
Limpar com um pano com água ou detergente neutro.  
Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

#### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

#### Observações

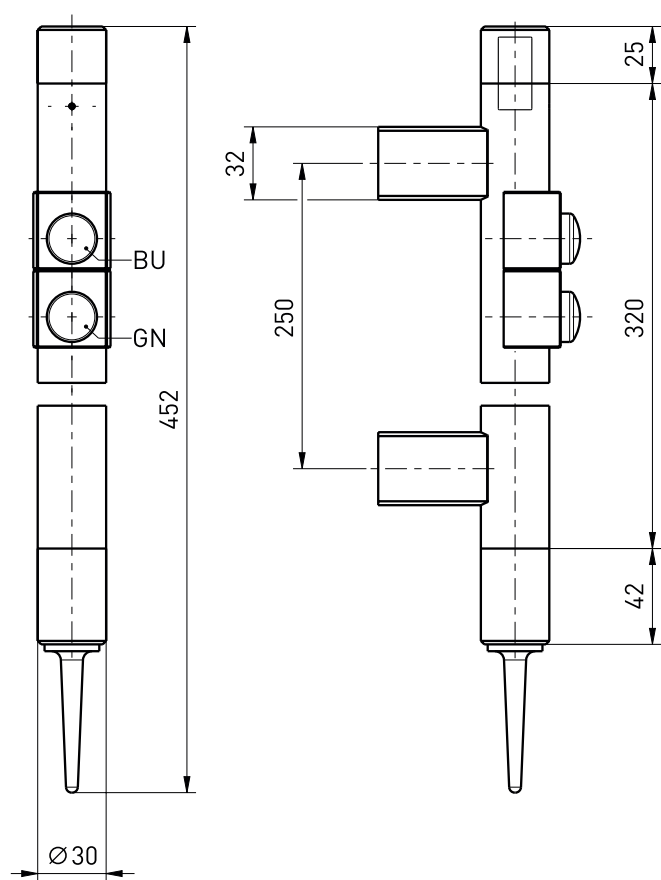
Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Abmessungen  
 Dimensions  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimensões



Herstellungsdatum 013523 => Montag KW 35 / 2023  
 Production date Monday CW 35 / 2023  
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2023  
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2023  
 Data de fabricação segunda semana 35 / 2023

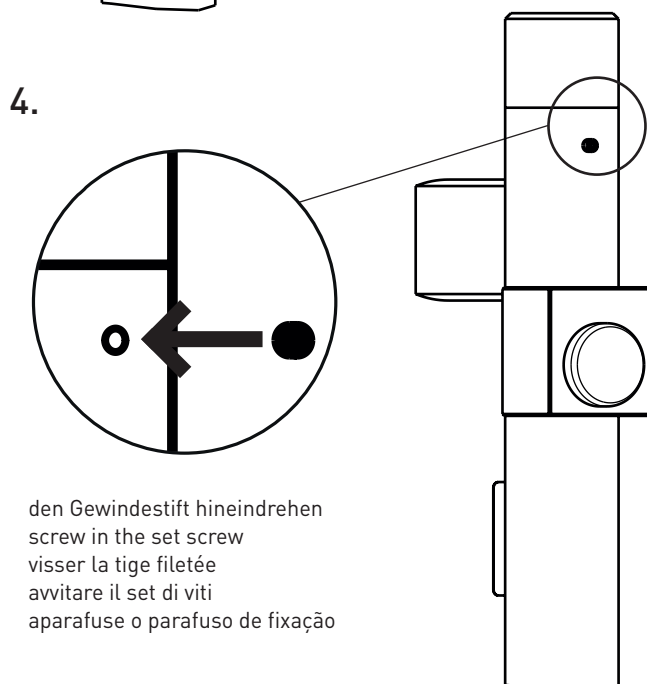
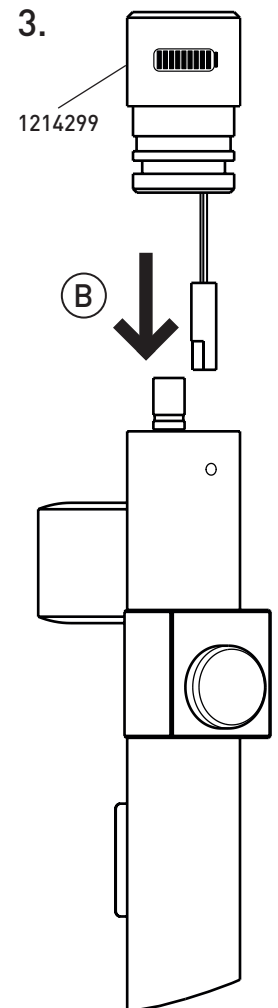
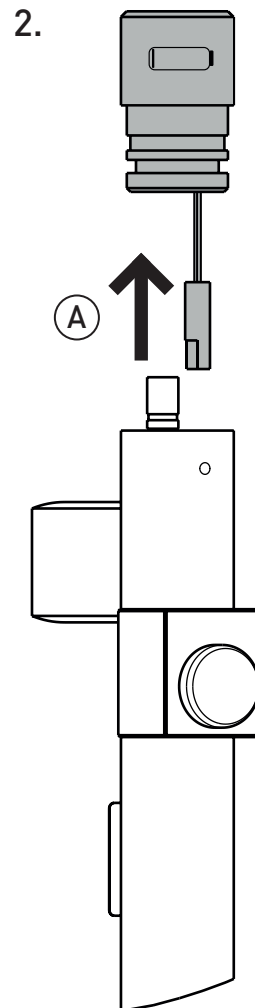
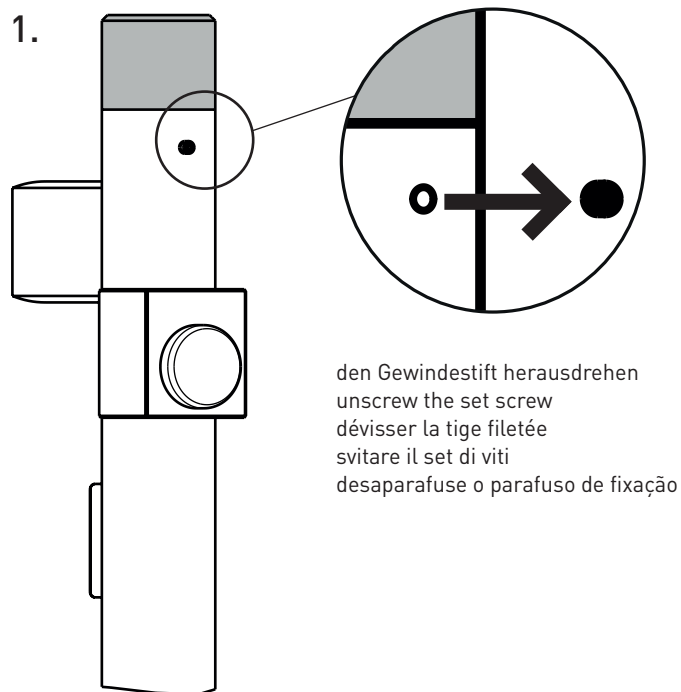
01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Batteriewechsel  
 Battery replacement  
 Remplacement de la batterie  
 Sostituzione della batteria  
 Substituição da bateria





## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2 Edelstahl 1.4301 (V2A)
Gehäuse	Taster
Schaltsystem	IP67 nach IEC/EN 60529
Schutzart	sWave®
Funkprotokoll	-20 °C ... +65 °C
Umgebungstemperatur	max. 5 Hz
Schaltfrequenz	Batterie 2/3 AA, SL-361/P, 1,6 Ah, Batterie inkl. Batteriegehäuse auswechselbar 868,3 MHz (EU) oder 915 MHz (USA, Kanada, Mexiko)
Spannungsversorgung	SW868, SW915: <25 mW
Frequenz	66 kbps
Sendeleistung	SW868: 350 kHz, SW915: 550 kHz
Datenrate	max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich
Kanalbandbreite	>1 Million Schaltspiele
Reichweite	>800 000 Schaltspiele
Mechan. Lebensdauer	min. 80 ms
Batterielebensdauer	Übertragung der Batteriezellenspannung und des Schaltzustandes
Betätigungsdauer	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886
Hinweis	
Funkzulassungen	

Channel bandwidth	SW868: 350 kHz, SW915: 550 kHz
Wireless range	max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors
Mechanical life	>1 million operations
Battery life	>800 000 operations
Actuating time	min. 80 ms
Note	transmission of battery voltage and switching condition
Wireless approvals	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886

### Français

#### Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2 acier inoxydable 1.4301 (V2A)
Boîtier	bouton-poussoir
Système de commutation	IP67 selon IEC/EN 60529
Étanchéité	sWave®
Protocole	-20 °C ... +65 °C
Température ambiante	max. 5 Hz
Fréquence de commutation	batterie 2/3 AA, SL-361/P, 1,6 Ah, batterie incluse boîtier de batterie interchangeable
Alimentation en courant	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique)
Fréquence	SW868, SW915: <25 mW
Energie d'émission	66 kbps
Taux de transfert	SW868: 350 kHz, SW915: 550 kHz
Bande passante	max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur
Rayon d'action	
Durée de vie mécanique	>1 million manoeuvres
Longévité de la pile	>800 000 manoeuvres
Durée d'actionnement	min. 80 ms
Remarque	transmission de tension de la cellule de la pile et de l'état de commutation
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886

### English

#### Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2 stainless steel 1.4301 (V2A)
Enclosure	push-button
Switching system	IP67 to IEC/EN 60529
Degree of protection	sWave®
Protocol	-20°C ... +65°C
Ambient temperature	max. 5 Hz
Switching frequency	battery 2/3 AA, SL-361/P, 1,6 Ah, battery incl. battery enclosure replaceable
Voltage supply	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico)
Frequency	SW868, SW915: <25 mW
Transmission power	66 kbps
Data rate	





## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

### Italiano

#### Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2 acciaio inox 1.4301 (V2A)
Custodia	
Sistema di commutazione	pulsante
Grado di protezione	IP67 secondo IEC/EN 60529
Protocollo	sWave <sup>®</sup>
Temperatura circostante	-20 °C ... +65 °C
Frequenza di commutazione	max. 5 Hz
Alimentazione	batteria 2/3 AA, SL-361/P, 1,6 Ah, batteria incl. alloggiamento batteria cambiabile
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico)
Capacità di trasmissione	SW868, SW915: <25 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915: 550 kHz
Raggio d'azione	max. 450 m in campo aperto, max. 40 m in interni
Durata meccanica	>1 milione di manovre
Durata della batteria	>800 000 di manovre
Durata di azionamento	min. 80 ms
Indicazione	trasmissione della tensione della batteria e dello stato di commutazione
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886

### Português

#### Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2 aço inoxidável 1.4301 (V2A)
Invólucro	
Sistema de comutação	botão
Grau de proteção	IP67 conforme IEC/EN 60529
Protocolo	sWave <sup>®</sup>
Temperatura ambiente	-20 °C ... +65 °C
Frequência de comutação	máx. 5 Hz
Suprimento de energia	bateria 2/3 AA, SL-361/P, 1,6 Ah, bateria inclui caixa intercambiável 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México)
Frequência	
Capacidade de transmissão	SW868, SW915: <25 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Amplitude da banda	SW868: 350 kHz, SW915: 550 kHz
Alcance	máx. 450 m em ambiente externo, máx. 40 m em ambiente interno
Durabilidade mecânica	>1 milhão de operações
Vida útil da bateria	>800 000 de operações
Tempo de atuação	min. 80 ms
Observação	transmissão da tensão da bateria e estado do chaveamento
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /  
Type and designation of equipment:** Funkschalter RF TGM SW868 \* /  
Wireless switch RF TGM SW868 \*

\* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter [www.steute.com](http://www.steute.com) /  
\* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /  
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 60947-5-1:2017/AC:2020 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 22. Juni 2023 / 22 June, 2023

Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

*Marc Stanesby*  
Rechtsverbindliche Unterschrift,  
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
Legally binding signature,  
Marc Stanesby (Managing Director)



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg]** При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs]** Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da]** På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de]** Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el]** Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en]** This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es]** Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et]** Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi]** Pyydettyessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr]** Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga]** Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr]** Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu]** Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it]** Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt]** Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv]** Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt]** Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl]** Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl]** Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt]** Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro]** La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk]** Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl]** Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv]** Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



## // RF TGM SW868 / RF TGM SW915

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio